

V Bruseli 8. októbra 2018
(OR. en)

12864/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0349 (NLE)**

PECHE 384

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	8. októbra 2018
Komu:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 678 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 678 final.

Príloha: COM(2018) 678 final



V Bruseli 8. 10. 2018
COM(2018) 678 final

2018/0349 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode

DŮVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom nadobudla platnosť 28. februára 2007¹. Platnosť posledného vykonávacieho protokolu k dohode², ktorý nadobudol platnosť 15. júla 2014, uplynula 14. júla 2018. Vo všeobecnosti je súčasná dohoda o partnerstve súčasťou vzťahov medzi Úniou a Marokom, ako vyplývajú z Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej³, ktorá nadobudla platnosť v roku 2000. Cieľom dohody je zabezpečiť správne riadenie a udržateľnosť rybolovných zdrojov z ekologického, ekonomického aj sociálneho hľadiska.

Komisia na základe smerníc na rokovanie, ktoré prijala Rada⁴, viedla rokovania s vládou Maroka s cieľom zmeniť Dohodu o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom a uzatvoriť nový vykonávací protokol k tejto dohode.

Tieto rokovania a výsledné texty plne zohľadňujú rozsudok Súdneho dvora Európskej únie z 27. februára 2018 vo veci C-266/16⁵, ktorý rozhodol, že dohoda o rybolove a jej protokol sa neuplatňujú na vody susediace s územím Západnej Sahary. Vzhľadom na úvahy uvedené v rozsudku Súdneho dvora a v súlade so želaním oboch strán sa však na základe rokovaní mohlo toto územie a vody s ním susediace zahrnúť do partnerstva v odvetví rybárstva, a to z viacerých dôvodov. Predovšetkým z ekonomického hľadiska je dôležité, aby flotila Únie vykonávala svoje rybolovné činnosti, a to aj v týchto vodách, v právne bezpečnom rámci, ktorého zemepisná pôsobnosť musí byť jasne uvedená. Takisto sa predpokladá, že toto územie a jeho obyvatelia budú využívať sociálno-ekonomické prínosy dohody, a to úmerne k rybolovným činnostiam, najmä prostredníctvom vykládok úlovkov flotily EÚ, zamestnávania námorníkov, investícií a iných opatrení na podporu odvetvia, ktoré sa umožnia vďaka finančnému príspevku stanovenému v protokole k dohode o rybolove. Okrem toho treba poznamenať, že Marocké kráľovstvo, ktoré toto územie (aspoň jeho najvýznamnejšiu časť) spravuje, je jediný subjekt, s ktorým sa takáto dohoda môže uzatvoriť vzhľadom na to, že žiadny iný subjekt by nemohol zaručiť udržateľnosť využívania týchto zdrojov, ako i riadenie a monitorovanie finančných prostriedkov odvetvovej podpory v prospech územia Západnej Sahary a jej obyvateľov.

Návrh novej dohody a protokolu okrem toho plne rešpektuje medzinárodné právo a právo Únie. Únia opakovane potvrdila svoj záväzok vyriešiť spor v Západnej Sahare a podporuje úsilie generálneho tajomníka OSN a jeho osobného vyslanca pomôcť stranám dosiahnuť spravodlivé, trvalé a vzájomne prijateľné politické riešenie. V tejto súvislosti výmena listov pripojená k tomuto návrhu pripomína pozíciu Únie voči Západnej Sahare.

Texty, ktoré boli po viacerých rokovaniach predmetom dohody medzi vyjednávačmi, zahŕňajú samotnú Dohodu o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom („dohoda o rybolove“), ktorá nahrádza dohodu z roku 2007,

¹ Ú. v. EÚ L 141, 29.5.2006, s.1; Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 31.

² Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 2; Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 1.

³ Ú. v. ES L 70, 18.3.2000, s. 2.

⁴ Prijaté na 3 612. zasadnutí Rady pre „poľnohospodárstvo a rybárstvo“ 16. apríla 2018.

⁵ Rozsudok Súdneho dvora z 27. februára 2018, Western Sahara Campaign UK, C-266/16, EU:C:2018:118.

nový vykonávací protokol, prílohu a dodatky, ako aj výmenu listov. Tieto texty boli parafované 24. júla 2018.

Protokol sa vzťahuje na obdobie štyroch rokov od dátumu začatia jeho vykonávania, ako sa vymedzuje v jeho článku 16. Novou dohodou o rybolove sa zrušuje Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ktorá nadobudla platnosť 28. februára 2007. V dohode o rybolove sa stanovuje možnosť predbežného vykonávania pred jej uzavretím; takéto predbežné vykonávanie sa však nepovažuje za potrebné navrhnúť. Cieľom novej dohody je zohľadniť zásady reformy z roku 2009: Dobré riadenie rybárstva a udržateľnosť, dodržiavanie ľudských práv, transparentnosť a nediskriminácia. Zmena dohody je takisto potrebná na dosiahnutie súladu s rozsudkom Súdneho dvora z 27. februára 2018 a na poskytnutie právneho základu, aby sa dohoda uplatňovala na vody susediace s územím Západnej Sahary.

V súlade so smernicami na rokovanie poskytuje dohoda záruky týkajúce sa spravodlivého geografického rozloženia sociálno-ekonomických prínosov, úmerne k rybolovným činnostiam, ktoré vyplývajú z využitia celkového finančného príspevku dohody (t. j. finančnú kompenzáciu za prístup, odvetvovú podporu a poplatky, ktoré platia majitelia plavidiel). Tieto záruky zahŕňajú najmä monitorovanie pridelovania týchto prostriedkov a ich využitia. Vykonáva ho predovšetkým zmiešaný výbor zriadený podľa dohody, v rámci ktorého sú zastúpené obe strany. Okrem toho existujú ustanovenia o pravidelnom podávaní správ zo strany Maroka týkajúcich sa činností vykonávaných v rámci tejto dohody.

K tomuto návrhu je pripojený pracovný dokument útvarov Komisie s názvom „Správa o hodnotení prínosov Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom a jeho vykonávacieho protokolu pre obyvateľstvo Západnej Sahary a o konzultáciách s týmto obyvateľstvom“. Táto správa obsahuje posúdenie možných dôsledkov dohody a jej protokolu na udržateľný rozvoj, najmä pokiaľ ide o vplyv na dotknuté obyvateľstvo a na využívanie prírodných zdrojov na danom území, ako i zhrnutie konzultačného procesu s týmto obyvateľstvom, a to v súlade so smernicami na rokovania, vďaka ktorým sa zapojenie týchto obyvateľov stalo rozhodujúcim prvkom procesu, ktorého cieľom je obnoviť dohodu o rybolove.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Hlavným cieľom dohody o rybolove a jej nového protokolu je zaviesť prostredníctvom partnerstva udržateľné rybárstvo a ponúknuť plavidlám Únie rybolovné možnosti v rybolovnej oblasti vymedzenej v dohode o rybolove. Ponúkané možnosti vychádzajú z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a v prípade rybolovu druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti sú v súlade s odporúčaniami Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). V novom protokole sa zohľadňujú výsledky hodnotenia predchádzajúceho protokolu (2014 – 2018) a perspektívneho posúdenia možnosti uzavretia nového protokolu. Obe vykonali externí odborníci. Protokolom sa Európskej únii a Marockému kráľovstvu umožní aj posilniť ich partnerstvo s cieľom propagovať zodpovedné využívanie rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti a podporiť úsilie Marockého kráľovstva zamerané na rozvoj jeho modrého hospodárstva. Tieto prvky sú v súlade s cieľmi a povinnosťami spoločnej rybárskej politiky⁶.

V protokole sa stanovujú rybolovné možnosti pre 128 plavidiel v 6 kategóriách:

⁶ Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22.

- 2 kategórie maloobjemového tradičného rybolovu na severe: lov pelagických druhov záťahovou sieťou záťahovou sieťou a lovnou šnúrou na lov pri dne;
- maloobjemový tradičný rybolov lovnou šnúrou a udicou na juhu;
- rybolov pri dne na juhu vlečnou sieťou na lov pri dne a lovnou šnúrou na lov pri dne;
- maloobjemový tradičný rybolov tuniaka udicou;
- priemyselný lov pelagických druhov pelagickou alebo semipelagickou vlečnou sieťou a vakovou sieťou.

- **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Rokovanie o dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva s Marockým kráľovstvom je súčasťou vonkajšej činnosti Únie a zohľadňujú sa v ňom predovšetkým ciele Únie, pokiaľ ide o dodržiavanie demokratických zásad a ľudských práv. Je v súlade s pozíciou Únie podporovať úsilie generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov a jeho osobného vyslanca s cieľom pomôcť stranám dosiahnuť spravodlivé, udržateľné a obojstranne prijateľné politické riešenie, ktoré umožní sebaurčenie ľudu Západnej Sahary v kontexte dohôd rešpektujúcich ciele a zásady Charty Organizácie Spojených národov, ako sú uvedené v rezolúciách Bezpečnostnej rady OSN, najmä v rezolúciách č. 2152 (2014), č. 2218 (2015), č. 2385 (2016), č. 2351 (2017) a č. 2414 (2018). Uzavretím dohody o rybolove nie je nijak dotknutý výsledok politického procesu týkajúceho sa konečného statusu Západnej Sahary.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Zvoleným právnym základom je Zmluva o fungovaní Európskej únie, v ktorej sa v článku 43 ods. 2 stanovuje spoločná rybárska politika a v článku 218 ods. 6 písm. a) bode v) sa stanovuje príslušná fáza postupu vedenia rokovaní a uzatvárania dohôd medzi Úniou a tretími krajinami.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Návrh patrí do výlučnej právomoci.

- **Proporcionalita**

Návrh je primeraný cieľu vytvoriť rámec právneho, environmentálneho, hospodárskeho a sociálneho riadenia pre rybolovné činnosti vykonávané plavidlami Únie vo vodách tretích krajín podľa článku 31 nariadenia, ktorým sa stanovuje spoločná rybárska politika. Je v súlade s uvedenými ustanoveniami, ako aj s ustanoveniami týkajúcimi sa finančnej pomoci pre tretiu krajinu stanovených v článku 32 uvedeného nariadenia.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Komisia vykonala v roku 2017 hodnotenie *ex post* protokolu na obdobie 2014 – 2018 k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ako aj hodnotenie *ex ante* prípadného obnovenia platnosti tohto protokolu. Závbery hodnotenia sú uvedené v samostatnom pracovnom dokumente⁷.

Z hodnotenia vyplynulo, že odvetvie rybárstva v Únii má veľký záujem o možnosť vykonávať svoju činnosť v rybolovnej oblasti protokolu a obnovenie protokolu by pomohlo posilniť monitorovanie, kontrolu a dohľad a prispieť k lepšiemu riadeniu rybárstva v tomto regióne.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V rámci hodnotenia prebehli konzultácie s členskými štátmi, zástupcami odvetvia, medzinárodnými organizáciami občianskej spoločnosti, ako aj úradmi pre rybárstvo a občianskou spoločnosťou Marockého kráľovstva. Uskutočnili sa aj konzultácie v rámci Poradnej rady pre diaľkové flotily a Komisia a Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) konzultovali s príslušnými obyvateľmi Západnej Sahary, aby sa uistili, že sa títo obyvatelia môžu vyjadriť k rozšíreniu partnerstva na vody susediace so Západnou Saharou a že môžu využívať sociálno-ekonomické prínosy dohody, a to úmerne k rybolovným činnostiam. Správa o hodnotení prínosov pre tieto populácie a vedených konzultácií je priložená k tomuto návrhu ako pracovný dokument útvarov Komisie. Z tejto správy vyplýva, že sociálno-ekonomické prínosy dohody o rybolove budú pre dotknuté obyvateľstvo prospešné a že vplyv na udržateľný rozvoj prírodných zdrojov bude pozitívny. Takisto sa sociálno-ekonomické a politické subjekty, ktoré sa zúčastnili na konzultáciách, jasne vyslovili za uzatvorenie dohody o rybolove, hoci sa Front Polisario, ako aj ďalšie subjekty, zo zásadných dôvodov odmietli zúčastniť na konzultačnom procese. Môžeme z toho vyvodiť záver, že Komisia v spolupráci s ESVČ prijala za súčasnej situácie všetky primerané a uskutočniteľné opatrenia, aby príslušných obyvateľov vhodne zapojila.

- **Získavanie a využívanie odborných znalostí**

Komisia využila na hodnotenia *ex post* a *ex ante* nezávislého konzultanta v súlade s ustanoveniami článku 31 ods. 10 nariadenia, ktorým sa stanovuje spoločná rybárska politika.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Ročné finančné protiplnenie predstavuje 37 000 000 EUR, ktoré sa každý rok zvyšuje a v poslednom roku dosiahne výšku 42 400 000 na tomto základe:

a) finančná kompenzácia za prístup plavidiel Únie vo výške 19 100 000 EUR za prvý rok vykonávania protokolu zvýšená na 20 000 000 EUR za druhý rok a na 21 900 000 EUR za tretí a štvrtý rok;

⁷ https://ec.europa.eu/fisheries/sites/fisheries/files/docs/publications/evaluation-report-morocco_fr.pdf
SWD(2018) 1 final : <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?qid=1535624240760&uri=CELEX:52018SC0001>

b) podpora rozvoja odvetvovej rybárskej politiky Marockého kráľovstva vo výške 17 900 000 EUR ročne za prvý rok vykonávania protokolu zvýšená na 18 800 000 EUR za druhý rok a na 20 500 000 EUR za tretí a štvrtý rok. Táto podpora je v súlade s cieľmi vnútroštátnej politiky v oblasti udržateľného riadenia vnútrozemských a morských rybolovných zdrojov Marockého kráľovstva.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Pravidlá monitorovania sú stanovené v protokole, ktorý je súčasťou novej dohody o partnerstve.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) a s článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu⁸,

keďže:

- (1) Rada 22. mája 2006 prijala nariadenie (ES) č. 764/2006 o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ktorej platnosť bola následne automaticky obnovená.
- (2) Platnosť posledného vykonávacieho protokolu k tejto dohode, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančné protiplnenie podľa tejto dohody, uplynula 14. júla 2018.
- (3) Súdny dvor v rozsudku vo veci C-266/16⁹ v odpovedi na prejudiciálnu otázku týkajúcu sa platnosti a výkladu Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom a jej vykonávacieho protokolu rozhodol, že dohoda ani protokol k dohode sa neuplatňujú na vody susediace so Západnou Saharou.
- (4) Únia neprejudikuje výsledok politického procesu týkajúceho sa konečného statusu Západnej Sahary, ktorý prebieha pod záštitou Organizácie Spojených národov, a neustále potvrdzovala svoj záväzok vyriešiť spor v Západnej Sahare, ktorú v súčasnosti Organizácia Spojených národov vedie na zozname nesamosprávnych území a ktorú z veľkej časti spravuje Marocké kráľovstvo. Plne podporuje úsilie generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov a jeho osobného vyslanca s cieľom pomôcť stranám dosiahnuť spravodlivé, udržateľné a obojstranne prijateľné politické riešenie, ktoré umožní sebaurčenie ľudu Západnej Sahary v kontexte dohôd rešpektujúcich cieľe a zásady Charty Organizácie Spojených národov, ako sú uvedené v rezolúciách Bezpečnostnej rady OSN, najmä v rezolúciách č. 2152 (2014), č. 2218 (2015), č. 2385 (2016), č. 2351 (2017) a č. 2414 (2018).

⁸ Súhlas ... (zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku).

⁹ Rozsudok Súdneho dvora z 27. februára 2018, Western Sahara Watch, C-266/16, EU:C:2018:118.

- (5) Flotila Únie by mala mať možnosť pokračovať v rybolovných činnostiach od nadobudnutia platnosti dohody a rozsah pôsobnosti dohody by sa mal vymedziť tak, aby sa vzťahovala aj na vody susediace so Západnou Saharou. Pokračovanie partnerstva v oblasti rybolovu je okrem toho dôležité, aby toto územie mohlo naďalej využívať odvetvovú podporu poskytovanú na základe dohody v súlade s právom Spoločenstva a medzinárodným právom a v prospech miestneho obyvateľstva.
- (6) Rada preto poverila 16. apríla 2018 Komisiu, aby začala s Marockým kráľovstvom rokovania s cieľom zmeniť dohodu o partnerstve a dohovoriť sa na jej novom vykonávacom protokole. Po týchto rokovaníach bola 24. júla 2018 parafovaná nová Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom (ďalej len „dohoda o rybolove“), ktorá zahŕňa nový vykonávací protokol, prílohu a dodatky, ako aj výmenu listov k nej.
- (7) Cieľom dohody o rybolove je umožniť Európskej únii a Marockému kráľovstvu, aby užšie spolupracovali na podpore udržateľnej rybárskej politiky a zodpovedného využívania rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti vymedzenej v protokole, a podporovať úsilie Marockého kráľovstva o rozvoj odvetvia rybárstva, ako aj modrého hospodárstva. Týmto prispeje k dosiahnutiu cieľov, ktoré sleduje Únia v rámci článku 21 Zmluvy o Európskej únii.
- (8) Komisia posúdila možný vplyv dohody o rybolove na udržateľný rozvoj, najmä pokiaľ ide o výhody, ktoré z nej vyplývajú pre dotknuté obyvateľstvo, a o využívanie prírodných zdrojov príslušných území.
- (9) Z tohto posúdenia vyplýva, že dohoda o rybolove by vzhľadom na svoj pozitívny sociálno-ekonomický vplyv na obyvateľov Západnej Sahary z hľadiska zamestnanosti a investícií a svoj vplyv na rozvoj odvetvia rybárstva a odvetvia spracovania produktov rybárstva mala byť veľkým prínosom pre týchto obyvateľov.
- (10) Dohoda o rybolove takisto predstavuje najlepšiu záruku udržateľného využívania prírodných zdrojov vôd susediacich so Západnou Saharou, keďže rybolovná činnosť je založená na dodržiavaní najlepších vedeckých stanovísk a odporúčaní v tejto oblasti a vzťahujú sa na ňu vhodné monitorovacie a kontrolné opatrenia.
- (11) Vzhľadom na úvahy uvedené v rozsudku Súdneho dvora Komisia v spolupráci s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť prijala za súčasnej situácie všetky primerané a uskutočniteľné opatrenia, aby príslušných obyvateľov vhodne zapojila a ubezpečila sa, že títo obyvatelia mohli svoju pozíciu k dohode o rybolove vyjadriť a že bola zohľadnená. V Západnej Sahare a Maroku sa viedli rozsiahle konzultácie a sociálno-ekonomické a politické subjekty, ktoré sa zúčastnili na konzultáciách, sa jasne vyslovili za uzatvorenie dohody o rybolove, hoci sa Front Polisario, ako aj ďalšie subjekty, zo zásadných dôvodov na konzultačnom procese odmietli zúčastniť.
- (12) Tí, ktorí sa odmietli zúčastniť, sa ohradili proti uplatňovaniu dohody a jej protokol uplatňovali na pobrežné vody Západnej Sahary, pretože sa domnievali, že takáto dohoda by potvrdila pozíciu Maroka na území Západnej Sahary. Pritom nič v texte dohody neumožňuje usudzovať, že by dohoda uznávala zvrchovanosť alebo zvrchované práva Maroka nad Západnou Saharou a susediacimi vodami. Únia bude i naďalej vynakladať zvýšené úsilie na podporu procesu mierového riešenia sporu, ktorý sa začal a pokračuje pod záštitou Organizácie spojených národov.

- (13) V súlade s rozhodnutím Rady 2018/.../EÚ¹⁰ boli nová dohoda o rybolove, jej vykonávací protokol a výmena listov k dohode podpísané [vložiť dátum podpisu] s výhradou uzavretia uvedenej dohody a jej protokolu k neskoršiemu dátumu.
- (14) Dohoda o rybolove, jej vykonávací protokol a výmena listov k dohode by sa mali v mene Únie schváliť.
- (15) Článkom 13 dohody o rybolove sa zriaďuje spoločný výbor, ktorý je zodpovedný za monitorovanie jej vykonávania. Spoločný výbor môže prijať zmeny vykonávacieho protokolu v súlade s článkom 13 ods. 3 dohody o rybolove. S cieľom uľahčiť odsúhlasenie takýchto zmien je vhodné splnomocniť Komisiu, aby uvedené zmeny mohla za určitých podmienok schvaľovať podľa zjednodušeného postupu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávací protokol a výmena listov k dohode sa v mene Únie schvaľujú.

Text dohody o rybolove, jej vykonávacieho protokolu vrátane prílohy a dodatkov a výmena listov k dohode sú k tomuto rozhodnutiu pripojené ako príloha I.

Článok 2

V súlade s ustanoveniami a podmienkami uvedenými v prílohe II k tomuto rozhodnutiu je Komisia splnomocnená schvaľovať v mene Únie zmeny protokolu prijaté spoločným výborom zriadeným podľa článku 13 dohody o rybolove.

Článok 3

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 17 dohody o rybolove a článku 15 jej vykonávacieho protokolu.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

¹⁰ Ú. v. EÚ L , , s. .

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánovaný spôsob riadenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ
- 2.2. Systémy riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

- 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
 - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
 - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
 - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o podpísaní v mene Únie Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode.

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB¹¹

11 – Námorné záležitosti a rybnárstvo

11.03 – Povinné príspevky do regionálnych organizácií pre riadenie rybnárstva a iných medzinárodných organizácií a na dohody o udržateľnom rybnárstve

11.03.01 – Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybnárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**¹²

Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Dojednávanie a uzatváranie dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva s tretími krajinami je v súlade so všeobecným cieľom, ktorým je umožniť rybnárskym plavidlám Európskej únie prístup do rybolovných oblastí tretích krajín a rozvíjať s týmito krajinami partnerstvo s cieľom posilniť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov mimo vôd Únie.

Dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva sa navyše zabezpečuje aj súlad medzi zásadami spoločnej rybnárskej politiky a záväzkami prijatými v rámci iných európskych politík [udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, ako aj lepšie riadenie rybnárstva na politickej a finančnej úrovni].

¹¹ ABM: Riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

¹² Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.2. Špecifické ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Špecifický cieľ č.

Prispieť spôsobom, ktorý je v súlade s ostatnými európskymi politikami, k udržateľnému rybárstvu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybolovu a spotrebiteľov, a to prostredníctvom dojednaní a uzavretia dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva s pobrežnými štátmi.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Námorné záležitosti a rybárstvo, vytvorenie rámca na riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín (dohody o udržateľnom rybolove) (rozpočtový riadok 11.03.01).

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Nová dohoda o rybolove a jej vykonávací protokol umožňujú vytvoriť rámec strategického partnerstva v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom. Vykonávaním protokolu získajú plavidlá Únie rybolovné možnosti vo vymedzenej rybolovnej oblasti.

Prispieje takisto k lepšiemu riadeniu a zachovaniu rybolovných zdrojov prostredníctvom finančnej podpory (odvetvová podpora) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni, najmä v oblasti monitorovania nezákonného rybolovu a boja proti nemu a podpory odvetvia maloobjemového tradičného rybolovu, pričom sa bude dbať na spravodlivé geografické rozloženie sociálno-ekonomických prínosov vyplývajúcich z tejto podpory.

V neposlednom rade protokol prispeje k rozvoju modrého hospodárstva Marockého kráľovstva a bude podporovať rast súvisiaci s námornými činnosťami a udržateľné využívanie morských zdrojov.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Miera využitia rybolovných možností (ročný percentuálny podiel počtu využitých oprávnení na rybolov a počtu oprávnení na rybolov dostupných v rámci protokolu).

Údaje o úlovkoch (zber a analýza) a obchodná hodnota dohody.

Prínos k zamestnanosti a pridanej hodnote v Únii, ako aj k stabilizácii trhu Únie (na súhrnnej úrovni s ostatnými dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva).

Prínos k zlepšeniu výskumu, monitorovania a kontroly rybolovných činností zo strany partnerskej krajiny a rozvoja jeho odvetvia rybolovu, najmä maloobjemového tradičného rybolovu.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Nový protokol je potrebný na stanovenie rámca pre rybolovné činnosti flotily Únie v rybolovnej oblasti uvedenej v protokole. Keď sa začne uplatňovať, vlastníci plavidiel z Únie budú môcť požiadať o oprávnenia na rybolov, ktoré im umožnia loviť v danej oblasti.

Posilnenie spolupráce medzi Úniou a Marokom umožní podporovať rozvoj udržateľnej rybárskej politiky. V protokole je stanovené predovšetkým monitorovanie plavidiel systémom VMS a perspektívne aj elektronické zasielanie údajov o úlovkoch. Odvetvová podpora dostupná v rámci protokolu pomôže Marockému kráľovstvu s jeho vnútroštátnou stratégiou v oblasti rybolovu vrátane boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Podpísanie a uzavretie tejto novej dohody a jej vykonávacieho protokolu sú nevyhnutné na umožnenie prístupu plavidiel Únie a výkon ich rybolovných činností. Predchádzajúca dohoda zostáva v súčasnosti v platnosti, avšak bez vykonávacieho protokolu po tom, čo 14. júla 2018 uplynula platnosť protokolu na obdobie 2014 – 2018. V dôsledku toho sú zamedzené rybolovné činnosti plavidiel Únie v rybolovnej oblasti, pretože dohoda, ako aj článok 31 nariadenia EÚ č. 1380/2013 vyžadujú ako jediný spôsob vykonávania rybolovných činností plavidiel Únie rámec protokolu s partnerskou krajinou k dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva. Pridaná hodnota pre diaľkovú flotilu Únie je teda nespochybniteľná. Protokol poskytuje aj rámec pre posilnenú spoluprácu s Úniou.

1.5.3. Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti

Na základe analýzy údajov o výlove v rybolovnej oblasti z minulosti, ako aj na základe hodnotenia a dostupných vedeckých odporúčaní sa strany rozhodli stanoviť rybolovné možnosti pre 128 rybárskych plavidiel Únie a celkový povolený výlov pre kategóriu priemyselného pelagického rybolovu na 85 000 ton ročne, zvýšený na 90 000 a potom na 100 000 ton, čím sa zvýši dostupnosť rybolovných zdrojov pre flotilu Únie (podľa predchádzajúceho protokolu 80 000 ton). V odvetvovej podpore sa zohľadňujú potreby podpory hospodárskeho rozvoja odvetvia rybolovu a potreby monitorovania a kontroly zo strany správnych orgánov pre rybárstvo.

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi

Finančné prostriedky vyčlenené v rámci finančnej kompenzácie za prístup k zdrojom na základe dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybolovu predstavujú v štátnom rozpočte Maroka zastupiteľné príjmy. Finančné prostriedky určené na odvetvovú podporu sú však pridelené (väčšinou vpísaním do každoročného

zákona o rozpočte) ministerstvu zodpovednému za rybolov, čo predstavuje podmienku na uzavretie a monitorovanie dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva. Tieto finančné prostriedky sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania poskytnutých inými medzinárodnými poskytovateľmi prostriedkov na realizáciu vnútroštátnych projektov a/alebo programov v sektore rybolovu. Pokiaľ ide o monitorovanie spravodlivého rozdelenia pri využívaní finančných prostriedkov, uplatnia sa osobitné opatrenia.

1.6. Trvanie a finančný vplyv

Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

- Návrh/iniciatíva je v platnosti od dátumu nadobudnutia platnosti (alebo prípadne dátumu začatia jeho predbežného vykonávania) a počas 4 rokov.
- Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR.

Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob riadenia¹³

Priame riadenie na úrovni Komisie

- prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- prostredníctvom výkonných agentúr

Zdieľané riadenie s členskými štátmi

Nepriame riadenie s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

- tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
- medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
- Európsku investičnú banku (EIB) a Európsky investičný fond,
- subjekty uvedené v článkoch 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- verejnoprávne subjekty,
- súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,
- súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
- osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov riadenia uved'te v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky:

¹³ Vysvetlenie spôsobov riadenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.ccc/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html



2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Komisia (GR MARE v spolupráci so svojím atašé pre rybolov pôsobiacim v delegácii Únie v marockom Rabate) zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tohto protokolu, pokiaľ ide o využívanie rybolovných možností prevádzkovateľmi a nahlásené údaje o úlovkoch, ako aj plnenie podmienok odvetvovej podpory.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva stanovuje, že sa minimálne raz ročne uskutoční zasadnutie spoločného výboru Komisie a Marockého kráľovstva, aby sa preskúmalo vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby sa upravilo plánovanie programov a prípadne sa prispôbilo finančné protiplnenie.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká.

Zisteným rizikom je nedostatočné využitie rybolovných možností zo strany vlastníkov plavidiel EÚ a nedostatočné využívanie alebo omeškanie pri využívaní finančných prostriedkov určených na financovanie odvetvovej politiky rybolovu Marockého kráľovstva.

2.2.2. Údaje o zavedenom systéme vnútornej kontroly.

Plánuje sa viesť rozsiahly dialóg zameraný na plánovanie a realizáciu odvetvovej politiky v zmysle dohody a protokolu. K týmto kontrolným opatreniam patrí aj spoločná analýza výsledkov podľa článku 7 protokolu.

Dohoda a protokol okrem toho obsahujú osobitné ustanovenia o pozastavení ich platnosti za určitých špecifikovaných podmienok a okolností.

2.2.3. Odhad nákladov a prínosov kontrol a posúdenie očakávanej úrovne rizika chyby.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže politický dialóg a usporiada pravidelné konzultácie s Marockým kráľovstvom s cieľom posúdiť a optimalizovať riadenie dohody a protokolu a posilniť prínos Únie k udržateľnému hospodáreniu so zdrojmi. Všetky platby realizované Komisiou v rámci dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Podmienkou je úplná identifikácia bankových účtov tretích krajín, na ktoré

sa poukazuje finančné protiplnenie. V článku 4 ods. 4 protokolu sa stanovuje, že finančné protiplnenie Únie sa musí previesť do štátnej pokladnice Marockého kráľovstva na vyčlenený účet.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo Názov	DRP/NRP ⁽¹⁴⁾	krajín EZVO ¹⁵	kandidátskych krajín ¹⁶	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	Číslo 11.03.01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín (dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva)	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov.....]	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX YY YY YY]		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

¹⁴ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

¹⁵ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

¹⁶ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

[Tento oddiel sa vyplní použitím [tabuľky s rozpočtovými údajmi administratívnej povahy](#) (druhý dokument v prílohe k tomuto finančnému výkazu) a na účely konzultácie medzi útvarmi sa vloží do aplikácie CISNET.]

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca:	Číslo 2	Udržateľný rast: prírodné zdroje
--	---------	----------------------------------

GR MARE			Rok 2019 ¹⁷	Rok 2020	Rok 2021	Rok 2022	SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky							
Číslo rozpočtového riadka 11.03.01	Závazky	(1)	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600
	Platby	(2)	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600
Číslo rozpočtového riadka	Závazky	(1a)					
	Platby	(2a)					
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov ¹⁸							
Číslo rozpočtového riadka		(3)					
Rozpočtové prostriedky pre GR MARE SPOLU	Závazky	= 1 + 1a + 3	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600
	Platby	= 2 + 2a + 3	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600

¹⁷ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

¹⁸ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600
	Platby	(5)	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)					
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	= 4 + 6	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600
	Platby	= 5 + 6	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy:

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)					
	Platby	(5)					
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)					
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závazky	= 4 + 6					
	Platby	= 5 + 6					

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	SPOLU
GR: <.....>						
• Ľudské zdroje						
• Ostatné administratívne výdavky						
GR <.....> SPOLU	Rozpočtové prostriedky					

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)					
---	-----------------------------------	--	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2019 ¹⁹	Rok 2020	Rok 2021	Rok 2022	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600
	Platby	37,000	38,800	42,400	42,400	160,600

¹⁹ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uved'te ciele a výstupy			Rok 2019		Rok 2020		Rok 2021		Rok 2022		SPOLU	
	↓	Druh ²⁰	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 1 ²¹ ...												
– Prístup	ročne			19,100		20,000		21,900		21,900		82,900
– Sektorový	ročne			17,900		18,800		20,500		20,500		77,700
– Výstup												
Špecifický cieľ č. 1 medzisúčet				37,000		38,800		42,400		42,400		160,600
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 2...												
– Výstup												
Špecifický cieľ č. 2 medzisúčet												
NÁKLADY SPOLU				37,000		38,800		42,400		42,400		160,600

²⁰ Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

²¹ Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Špecifické ciele...“.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N ²²	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
--	------------------------	--------------	--------------	--------------	---	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Eudské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčt								

Mimo OKRUHU 5²³ viacročného finančného rámca SPOLU								
Eudské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčt								

SPOLU								
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

²² Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

²³ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)								
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)								
XX 01 01 02 (delegácie)								
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)								
10 01 05 01 (priamy výskum)								
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)²⁴								
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)								
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)								
XX 01 04 yy ²⁵	– ústredie							
	– delegácie							
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)								
10 01 05 02 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)								
Iné rozpočtové riadky (uved'te)								
SPOLU								

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	
Externí zamestnanci	

²⁴ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

²⁵ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

- Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

- Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
 - vplyv na vlastné zdroje
 - vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v bežnom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ²⁶					
			Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok								

V prípade rôznych pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

²⁶ Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % na náklady na výber.